

**PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HAVELOCK
SÉANCE ORDINAIRE DU 2 FÉVRIER 2026**

**PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HAVELOCK
REGULAR MEETING HELD ON FEBRUARY 2ND, 2026**

PROCÈS-VERBAL de la séance ordinaire du Conseil municipal, tenue le lundi 2 février 2026 à 19h30 à la salle du Conseil de l'Hôtel de ville de la Municipalité du Canton de Havelock, situé au 481 route 203 à Havelock QC.

La présente séance est enregistrée.

MINUTES of the regular meeting of the Municipal Council held on Monday, February 2nd, 2026, at 07:30 p.m. at the Town Hall of the Township of Havelock located at 481 route 203 Havelock QC, which meeting is recorded.

Sont présent(e)s à cette séance :
Are present at this meeting:

M. Thomas Daneau, conseiller/Councillor n° 1.
Mme Lori Sutton-Carroll, conseillère/Councillor n° 2;
M. Gregg Edwards, conseiller/Councillor n° 3;
Mme Vivianne Bleau, conseillère/Councillor n° 4;
M. Michael Allen, conseiller/Councillor n° 5;
Mme Chelsea Sutton, conseillère/Councillor n° 6.

Sont absents à cette séance :
Are absent at this meeting :

Mme Hélène Lavallée, mairesse/Mayor;

Mme Francine Crête, Directrice Générale et Greffière-Trésorière est également présente.

Mrs. Francine Crête, General Director and Clerk-Treasurer is also present.

1. VÉRIFICATION DU QUORUM ET OUVERTURE DE LA SÉANCE.

En l'absence de Mme Hélène Lavallée, mairesse, M. Gregg Edwards, maire-suppléant agit en tant que président d'assemblée. M. Edwards vérifie le quorum et déclare la séance ouverte à 19h30.

1- VERIFICATION OF QUORUM AND OPENING OF MEETING.

In the absence of Ms. Hélène Lavallée, Mayor, Mr. Gregg Edwards, Pro-Mayor, acted as president of the meeting. Mr. Edwards verified the quorum and declared the meeting open at 7:30 p.m.

2026-02-018

2- LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR.

Il est proposé par Lori Sutton-Carroll
Appuyé par Chelsea Sutton
Et résolu à l'unanimité des conseillers

D'ADOPTER l'ordre du jour tel que déposé.

ADOPTÉE

2- READING AND ADOPTION OF THE AGENDA.

It is moved by Lori Sutton-Carroll
Seconded by Chelsea Sutton
And resolved unanimously by the councillors;

TO ADOPTE the agenda as presented.

ADOPTED

PÉRIODE DE QUESTIONS/ QUESTION PERIOD.

Les citoyens présents sont invités à poser leur question. / Citizens present are invited to ask their questions.

3 - ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX / ADOPTION OF THE MINUTES

2026-02-019

3A- ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL TENUE LE 12 JANVIER 2026.

CONSIDÉRANT QUE les conseillers ont pris connaissance du procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil tenue le 12 janvier 2026;

CONSIDÉRANT QUE les membres du Conseil renoncent à la lecture du procès-verbal;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Lori Sutton-Carroll
Appuyé par Michael Allen
Et résolu l'unanimité des conseillers

D'ADOPTER le procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil tenue le 12 janvier 2026 tel que soumis.

ADOPTÉE

3A- ADOPTION OF THE MINUTES OF THE REGULAR COUNCIL MEETING HELD ON JANUARY 12, 2026.

WHEREAS the members of Council have individually read the minutes of the special Council meeting held on January 12, 2026;

WHEREAS Council members waive the reading of the minutes;

THEREFORE, it is moved by Lori Sutton-Carroll
Seconded by Michael Allen
And unanimously resolved by the Councillors;

TO ADOPT the minutes of the regular Council meeting held on January 12, 2026, as submitted.

ADOPTED

4 - COMPTES PAYABLES

2026-02-020

4A- APPROBATION DES OPÉRATIONS FINANCIÈRES EN DATE DU 2 FÉVRIER 2026.

CONSIDÉRANT QUE le Conseil prend acte de la liste des comptes payés en vertu des dépenses incompressibles, de la délégation d'autoriser des dépenses de la directrice générale et greffière-trésorière et des autorisations

de paiement de comptes en regard des décisions prises dans le cadre de la séance ordinaire du 12 janvier 2026;

Total des paiements émis	77 144,73\$
Total des comptes à payer	24 837,13\$
Total des salaires - Élus	7 404,27\$
Total des salaires - Administration	9 311,46\$
Total	118 697,59\$

**EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Thomas Daneau
Et résolu unanimement des conseillers**

D'APPROUVER la liste des comptes à payer et d'en autoriser le paiement.

ADOPTÉE

4A- ADOPTION OF THE ACCOUNT PAID AND TO BE PAID – FEBRUARY 2nd, 2026.

WHEREAS council acknowledges the list of accounts paid in accordance with the incompressible expenses, the delegation of authorization to the General Director and Clerk-Treasurer, and the authorization to pay accounts pertaining to decisions taken at the regular meeting of January 12, 2026.

Total payments issued	77 144,73\$
Total purchases payable	24 837,13\$
Total of salaries – Elected Officials	7 404,27\$
Total of salaries - Administration	9 311,46\$
Total	118 697,59\$

**THEREFORE, it is moved by Vivianne Bleau
Seconded by Thomas Daneau
And unanimously resolved by the Councillors;**

TO APPROVE the list of accounts payable and authorize payment.

ADOPTED

5 - ADMINISTRATION GÉNÉRALE

2026-02-021

5A - FIRME DUNTON RAINVILLE – AUTORISATION DE PAIEMENT DE LA FACTURE NO. 496977.

ATTENDU QUE la Firme Dunton Rainville, avocats, représente la Municipalité du Canton de Havelock dans le dossier litigieux «Vérification - Règlement de zonage / Groupe Chenail Inc. et Les Carrières Ducharme Inc.»;

**EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Michael Allen
Appuyé par Chelsea Sutton
Et résolu à l'unanimité des conseillers;**

D'AUTORISER la Directrice Générale et Greffière-Trésorière à procéder au paiement de la facture no. 496977 au montant de 13 642,50\$, plus les taxes applicables.

QUE cette dépense soit imputée au poste budgétaire 02-130-00-412.

ADOPTÉE

**5A- DUNTON RAINVILLE – AUTHORIZATION OF PAYMENT INVOICE
NO. 496977.**

WHEREAS the firm of Dunton Rainville, lawyers, represents the Municipality of the Township of Havelock in the contentious matter of «Verification - Zoning By-law / Groupe Chenail Inc. and Les Carrières Ducharme Inc.»

THEREFORE, it is moved by Michael Allen
Seconded by Chelsea Sutton
And resolved unanimously by the councillors;

TO AUTHORIZE the Director General and Clerk-Treasurer to proceed with the payment of invoice no. 496977 in the amount of \$13,642.50, plus applicable taxes.

THAT this expense be charged to budget item 02-130-00-412.

ADOPTED

2026-02-022

**5B – ADOPTION DU RÈGLEMENT NO. 338 ÉDICTANT LE CODE
D'ÉTHIQUE ET DE DÉONTOLOGIE DES ÉLUS·ES MUNICIPAUX.**

ATTENDU QUE le Conseil de la Municipalité du Canton de Havelock a adopté, le 7 février 2022 le Règlement numéro 322 édictant un Code d'éthique et de déontologie des élus·es municipaux;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 13 de la Loi sur l'éthique et la déontologie en matière municipale (RLRQ, c. E-15.1.0.1, ci-après : la « LEDMM »), toute municipalité doit, avant le 1^{er} mars qui suit toute élection générale, adopter un code d'éthique et de déontologie révisé qui remplace celui en vigueur, avec ou sans modification;

ATTENDU QU'une élection générale s'est tenue le 2 novembre 2025;

ATTENDU QU'il y a lieu, en conséquence, d'adopter un code d'éthique et de déontologie des élus·es municipaux;

ATTENDU QUE le maire-suppléant mentionne que le présent règlement a pour objet de prévoir les principales valeurs de la Municipalité en matière d'éthique et les règles déontologiques qui doivent guider la conduite d'une personne à titre de membre du Conseil, d'un comité ou d'une commission de la Municipalité ou, en sa qualité de membre du Conseil de la Municipalité, d'un autre organisme;

ATTENDU QUE la Municipalité, ce qui inclut les membres de son Conseil, adhère explicitement aux valeurs en matière d'éthique et aux règles déontologiques prévues à la LEDMM ainsi que dans le présent Code;

ATTENDU QUE l'éthique et la déontologie en matière municipale sont essentielles afin de maintenir le lien de confiance entre la Municipalité et les citoyens;

ATTENDU QU'une conduite conforme à l'éthique et à la déontologie municipale doit demeurer une préoccupation constante des membres du Conseil afin d'assurer aux citoyens une gestion transparente, prudente, diligente et intègre de la Municipalité incluant ses fonds publics;

ATTENDU QU'en appliquant les valeurs en matière d'éthique et en respectant les règles déontologiques prévues à ce Code, chaque membre du Conseil est à même de bien remplir son rôle en tant qu'élu municipal, d'assumer les responsabilités inhérentes à cette fonction et de répondre aux attentes des citoyens ;

ATTENDU QUE ce Code contient les obligations ainsi que les balises permettant d’orienter la conduite de chaque membre du Conseil, tout en laissant le soin à ce dernier d’user de son jugement en fonction des valeurs y étant prévues;

ATTENDU QUE ce Code vise à identifier, prévenir et éviter les situations de conflit d’intérêts;

ATTENDU QUE tout manquement au Code peut entraîner des conséquences graves pour la Municipalité et les membres du Conseil;

ATTENDU QU’il incombe à chaque membre du conseil de respecter ce Code pour s’assurer de rencontrer des standards élevés d’éthique et de déontologie en matière municipale;

ATTENDU QU’un avis de motion a été donné par la conseillère Chelsea Sutton lors de la séance ordinaire du Conseil du Canton de Havelock tenue le 12 janvier 2026 ;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé Lori Sutton-Carroll
Appuyé par Chelsea Sutton
Et résolu à l’unanimité des conseillers

D’ADOPTER le règlement no. 338 édictant le Code d’éthique et de déontologie des élus·es municipaux.

QUE conformément à l’article 445 du Code municipal du Québec, des copies dudit règlement sont mises à la disposition du public.

ADOPTÉE

5B - ADOPTION OF BY-LAW NO. 338 ESTABLISHING THE CODE OF ETHICS AND PROFESSIONAL CONDUCT FOR ELECTED MUNICIPAL OFFICIALS.

WHEREAS the Council of the Municipality of the Township of Havelock adopted By-law No. 322 on February 7, 2022, establishing a Code of Ethics and Professional Conduct for Municipal Elected Officials;

WHEREAS pursuant to section 13 of the Act respecting ethics and professional conduct in municipal matters (CQLR, c. E-15.1.0.1, hereinafter: the “AEC”), every municipality must, before March 1 following any general election, adopt a revised code of ethics and professional conduct to replace the one in force, with or without amendments;

WHEREAS a general election was held on November 2, 2025;

WHEREAS it is therefore necessary to adopt a code of ethics and professional conduct for municipal elected officials;

WHEREAS the Pro-Mayor states that the purpose of this by-law is to establish the Municipality’s core ethical values and the rules of conduct that must guide the conduct of any person serving as a member of the Municipal Council, a committee, or a commission, or, in their capacity as a member of the Municipal Council, of another body;

WHEREAS the Municipality, including its Council members, explicitly adheres to the ethical values and rules of conduct set out in the LEDMM and this Code;

WHEREAS ethics and professional conduct in municipal matters are essential to maintaining the bond of trust between the Municipality and its citizens;

WHEREAS conduct consistent with municipal ethics and professional standards must remain a constant concern for Council members in order to ensure citizens transparent, prudent, diligent, and ethical management of the Municipality, including its public funds;

WHEREAS by applying ethical values and respecting the professional standards set forth in this Code, each Council member is able to fulfill their role as an elected municipal official, assume the responsibilities inherent in this position, and meet citizens' expectations;

WHEREAS this Code contains the obligations and guidelines to direct the conduct of each Council member, while leaving it to each member to exercise their judgment in accordance with the values set forth herein;

WHEREAS this Code aims to identify, prevent, and avoid situations of conflict of interest;

WHEREAS any breach of the Code may have serious consequences for the Municipality and Council members;

WHEREAS it is the responsibility of each Council member to respect this Code to ensure high standards of ethics and professional conduct in municipal matters;

WHEREAS a notice of motion was given by Councillor Chelsea Sutton at the regular Council meeting of the Township of Havelock held on January 12, 2026;

THEREFORE, it is moved by Lori Sutton-Carroll

Seconded by Chelsea Sutton

And resolved unanimously by the councillors

TO ADOPT Regulation No. 338 establishing the Code of Ethics and Professional Conduct for Elected Municipal Officials.

THAT, in accordance with section 445 of the Municipal Code of Quebec, copies of said by-law are made available to the public.

ADOPTED

2026-02-023

5C-ADOPTION DU RÈGLEMENT NO. 339 ÉDICTANT LE CODE D'ÉTHIQUE ET DE DÉONTOLOGIE DES EMPLOYÉS MUNICIPAUX.

ATTENDU QUE la Loi sur l'éthique et la déontologie en matière Municipale (LEDMM), sanctionnée le 2 décembre 2010, a créé l'obligation pour toutes les municipalités locales d'adopter un code d'éthique et de déontologie qui énonce les principales valeurs de la Municipalité en matière d'éthique et les règles qui doivent guider la conduite des employés ;

ATTENDU QUE la Loi modifiant la Loi sur les élections et les Référendums dans les municipalités, la Loi sur l'éthique et la déontologie en matière municipale et diverses dispositions législatives, communément appelée le « PL 49 » et sanctionnée le 5 novembre 2021, exige l'ajout d'une règle relative à la réception d'un don ou avantage par un employé ;

ATTENDU QUE conformément à l'article 18 de la LEDMM, toute décision relative à l'adoption du Code d'éthique et de déontologie est prise par un règlement ;

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné par la conseillère Vivianne Bleau lors de la séance du Conseil tenue le 12 janvier 2026;

ATTENDU QUE le Conseil juge opportun, essentiel et d'intérêt public de se conformer aux exigences de la Loi par la modification du Code d'éthique et de déontologie des employés de la Municipalité;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Chelsea Sutton

Appuyé par Thomas Daneau

Et résolu à l'unanimité des conseillers

D'ADOPTER le règlement no. 339 édictant le Code d'éthique et de déontologie des employés municipaux.

QUE conformément à l'article 445 du Code municipal du Québec, des copies dudit règlement sont mises à la disposition du public.

ADOPTÉE

5C- ADOPTION OF BY-LAW NO. 339 ESTABLISHING THE CODE OF ETHICS AND PROFESSIONAL CONDUCT FOR MUNICIPAL EMPLOYEES.

WHEREAS the Municipal Ethics and Professional Conduct Act (MECA), assented to on December 2, 2010, created the obligation for all local municipalities to adopt a code of ethics and professional conduct that sets out the municipality's core ethical values and the rules that must guide the conduct of its employees;

WHEREAS the Act to amend the Act respecting elections and referendums in municipalities, the Municipal Ethics and Professional Conduct Act and various legislative provisions, commonly known as "Bill 49" and assented to on November 5, 2021, requires the addition of a rule regarding the receipt of a gift or benefit by an employee;

WHEREAS in accordance with section 18 of the Municipal Act, any decision regarding the adoption of the Code of Ethics and Professional Conduct is made by by-law;

WHEREAS a notice of motion was given by Councillor Vivianne Bleau at the Council meeting held on January 12, 2026;

WHEREAS the Council considers it appropriate, essential, and in the public interest to comply with the requirements of the Act by amending the Code of Ethics and Professional Conduct for Municipal Employees;

THEREFORE, it is moved by Chelsea Sutton

Seconded by Thomas Daneau

And unanimously resolved by the councillors

TO ADOPT by-law no. 339 enacting the Code of Ethics and Professional Conduct for Municipal Employees.

THAT in accordance with section 445 of the Municipal Code of Québec, copies of said by-law are made available to the public.

ADOPTED

ATTENDU QUE Madame Isabelle Robert a offert un service animalier, du 1^{er} janvier au 31 décembre 2025 sur le territoire de la Municipalité du Canton de Havelock;

ATTENDU QU'un rapport d'activités a été déposé en date du 14 janvier 2026;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Chelsea Sutton
Appuyé par Vivianne Bleau
Et résolu à l'unanimité des conseillers;

D'AUTORISER la Directrice Générale et Greffière-Trésorière à procéder au paiement en regard du service animalier reçu en cours d'année 2025 au montant de 2 400,00\$, plus les taxes applicables.

QUE cette dépense soit imputée au poste budgétaire 02-290-00-459.

ADOPTÉE

5D- ISABELLE ROBERT ANIMAL SERVICES – AUTHORIZATION OF PAYMENT FOR SERVICES FOR THE YEAR 2025.

WHEREAS Ms. Isabelle Robert provided animal services from January 1 to December 31, 2025, within the territory of the Township of Havelock;

WHEREAS an activity report was filed on January 14, 2026;

THEREFORE, it is moved by Chelsea Sutton
Seconded by Vivianne Bleau
And resolved unanimously by the councillors;

TO AUTHORIZE the General Director and Clerk-Treasurer to proceed with payment for the animal services received during the year 2025 in the amount of \$2,400.00, plus applicable taxes.

THAT this expense be charged to budget item 02-290-00-459.

ADOPTED

2026-02-025

5E- ISABELLE ROBERT SERVICE ANIMALIER - OFFRE DE SERVICES POUR L'ANNÉE 2026.

ATTENDU QUE la Municipalité a reçu, de Mme Isabelle Robert, service animalier, une offre de services pour une période d'une année;

ATTENDU QUE l'offre de services déposée est au montant de 2 450,00\$;

Il est proposé par Chelsea Sutton
Appuyée par Vivianne Bleau
Et résolu unanimement par les conseillers

D'ACCEPTER l'offre de services de madame Isabelle Robert pour une durée d'un an, soit du 1^{er} janvier au 31 décembre 2026, au coût de \$2 450,00, plus les taxes applicables.

QUE Madame Robert doit transmettre deux fois par année, soit le 30 juin et le 31 décembre 2026, un rapport d'activités.

ADOPTÉE

5E- ISABELLE ROBERT ANIMAL SERVICES – PROPOSAL FOR SERVICES FOR 2026.

WHEREAS the Municipality has received a one-year service offer from Ms. Isabelle Robert, Animal Services;

WHEREAS the submitted service offer is for \$2,450.00;

It is moved by Chelsea Sutton

Seconded by Vivianne Bleau

And unanimously resolved by the councillors;

TO ACCEPT the offer of services from Ms. Isabelle Robert for a period of one year, from January 1 to December 31, 2026, at a cost of \$2,450.00, plus applicable taxes.

THAT Ms. Robert must submit an activity report twice a year, on June 30 and December 31, 2026.

ADOPTED

2026-02-026

5F- PROGRAMME D'AIDE À LA VOIRIE LOCALE – VOLET ENTRETIEN DES ROUTES LOCALES.

ATTENDU QUE le ministère des Transports a versé une compensation de 91 001\$ pour l'entretien des routes locales pour l'année civile 2025;

ATTENDU QUE les compensations distribuées à la Municipalité visent l'entretien courant et préventif des routes locales 1 et 2 ainsi que les éléments des ponts, situés sur ces routes, dont la responsabilité incombe à la Municipalité ;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Chelsea Sutton

Appuyé par Thomas Daneau

Et résolu unanimement par les conseillers;

QUE la Municipalité du Canton de Havelock informe le ministère des Transports de l'utilisation des compensations visant l'entretien courant et préventif des routes locales 1 et 2 ainsi que les éléments des ponts, situés sur ces routes, dont la responsabilité incombe à la Municipalité, conformément aux objectifs du volet Entretien des routes locales.

ADOPTÉE

5F- LOCAL ROAD ASSISTANCE PROGRAM – LOCAL ROAD MAINTENANCE COMPONENT.

WHEREAS the Ministry of Transportation has paid \$91,001 in compensation for local road maintenance for the 2025 calendar year;

WHEREAS the compensation distributed to the Municipality is intended for routine and preventative maintenance of Local Roads 1 and 2, as well as the bridge components located on these roads, for which the Municipality is responsible;

THEREFORE, it is moved by Chelsea Sutton

Seconded by Thomas Daneau

And unanimously resolved by the councillors

THAT the Municipality of the Township of Havelock informs the Ministry of Transportation of the use of the compensation for routine and preventative maintenance of Local Roads 1 and 2, as well as the bridge components located on these roads, for which the Municipality is responsible, in accordance with the objectives of the Local Road Maintenance component.

ADOPTED

2026-02-027 5G- NET CCL TÉLÉCOMMUNICATIONS - SOUMISSION POUR L'AJOUT ET LE REMPLACEMENT DU CÂBLAGE INFORMATIQUE.

ATTENDU QUE suite à l'octroi de contrat en regard à la maintenance et la mise à niveau du système informatique, il y a lieu d'ajouter et de remplacer le câblage informatique;

ATTENDU QU'une soumission a été reçue de la firme NET CCL Télécommunications afin de procéder à l'ajout et au remplacement du câblage informatique;

**EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Michael Allen
Et résolu unanimement par les conseillers**

D'OCTROYER le contrat à la firme NET CCL Télécommunications au montant de 3 020,00\$ plus les taxes applicables.

QUE cette dépense soit imputée au poste budgétaire 02-130-00-415.

ADOPTÉE

5G- NET CCL TELECOMMUNICATIONS – TENDER FOR THE ADDITION AND REPLACEMENT OF COMPUTER CABLING.

WHEREAS following the awarding of a contract for the maintenance and upgrading of the computer system, it is necessary to add and replace the computer cabling;

WHEREAS a tender has been received from NET CCL Telecommunications to proceed with the addition and replacement of the computer cabling;

**THEREFORE, it is moved by Vivianne Bleau
Seconded by Michael Allen
And unanimously resolved by the councillors**

TO AWARD the contract to NET CCL Telecommunications in the amount of \$3,020.00, plus applicable taxes.

THAT this expense be charged to budget item 02-130-00-415.

ADOPTED

2026-02-028 5H- VIEUX ÉQUIPEMENTS NON FONCTIONNELS - AUTORISATION À LA DIRECTRICE- GÉNÉRALE ET GREFFIÈRE-TRÉSORIÈRE D'EN DISPOSER.

ATTENDU QUE plusieurs équipements de bureau ont été conservés et qu'ils ne sont plus fonctionnels;

**EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Vivianne Bleau
Appuyé par Chelsea Sutton
Et résolu unanimement par les conseillers**

D'AUTORISER la Directrice Générale et Greffière-Trésorière à disposer, de façon écoresponsable, des équipements qui ne sont plus fonctionnels en les apportant aux organismes / endroits prévus à cette fin.

ADOPTÉE

5H- OLD, NON-FUNCTIONAL EQUIPMENT – AUTHORIZATION FOR THE GENERAL DIRECTOR AND CLERK-TREASURER TO DISPOSE OF IT.

WHEREAS several pieces of office equipment have been retained and are no longer functional;

THEREFORE, it is moved by Vivianne Bleau
Seconded by Chelsea Sutton
And unanimously resolved by the councillors

TO AUTHORIZE the General Director and Clerk-Treasurer to dispose, in an eco-responsible manner, of equipment that is no longer functional by bringing it to the organizations / places designated for this purpose.

ADOPTED

6. SÉCURITÉ PUBLIQUE / PUBLIC SECURITY

6A- DÉPÔT DU RAPPORT DU SERVICE DE SÉCURITÉ INCENDIE DU CANTON DE HEMMINGFORD.

La Directrice Générale et Greffière-Trésorière dépose le rapport du service de sécurité incendie du Canton de Hemmingford.

6A– FILING OF THE REPORT FROM THE HEMMINGFORD TOWNSHIP FIRE DEPARTMENT.

The General Director and Clerk-Treasurer table the report of the Hemmingford Township fire department service.

2026-02-029

6B- CAUCA – MODIFICATION DE LA DIRECTIVE AU SERVICE 9-1-1 EN REGARD AUX ACCIDENTS DE LA ROUTE.

ATTENDU QUE lors de la réception d'un appel au service CAUCA, la directive actuelle donnée au Centre d'appel 9-1-1 est de transmettre tous les appels au service de sécurité incendie du Canton de Hemmingford;

ATTENDU QUE lors d'un accident impliquant un véhicule à moteur et un animal, le service de sécurité incendie du Canton de Hemmingford est appelé à intervenir;

ATTENDU QU'il est possible de modifier les directives en transmettant une demande claire et précise au Centre d'appel CAUCA / 9-1-1;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Chelsea Sutton

Appuyé par Lori Sutton-Carroll

Et résolu à l'unanimité des conseillers présents;

D'AUTORISER la Directrice Générale et Greffière-Trésorière à procéder à une demande de modification de la directive en lien aux accidents de la route, soit :

« Lors d'un accident, les pompiers seront avisés uniquement lorsqu'il y a un incendie ou qu'une personne est coincée dans le véhicule. Cette information proviendra des ambulanciers lors de la prise d'appel ».

QUE copie de cette résolution soit transmise à CAUCA / Centre d'appel 9-1-1, à la Municipalité du Canton de Hemmingford et au Service de Sécurité Incendie du Canton de Hemmingford.

ADOPTÉE

6B- CAUCA – AMENDMENT TO THE 9-1-1 SERVICE DIRECTIVE REGARDING ROAD TRAFFIC ACCIDENTS.

WHEREAS upon receiving a call to the CAUCA service, the current directive given to the 9-1-1 Call Centre is to forward all calls to the Hemmingford Fire Department;

WHEREAS in the event of an accident involving a motor vehicle and an animal, the Hemmingford Fire Department is called upon to respond;

WHEREAS it is possible to modify the directives by submitting a clear and specific request to the CAUCA / 9-1-1 Call Centre;

THEREFORE, it is moved by Chelsea Sutton
Seconded by Lori Sutton-Carroll
And unanimously resolved by the councillors;

TO AUTHORIZE the General Director and Clerk-Treasurer to submit a request to amend the directive related to road accidents, namely:

« In the event of an accident, firefighters will only be notified if there is a fire or someone is trapped in the vehicle. This information will come from the paramedics when they receive the call».

THAT a copy of this resolution be sent to CAUCA, the Municipality of the Township of Hemmingford and the Hemmingford Fire Department.

ADOPTED

7. VOIRIE

2026-02-030

7A – TRAVAUX D'ASPHALTAGE CHEMIN COWAN - AUTORISATION D'ALLER EN APPELS D'OFFRES POUR LES SERVICES PROFESSIONNELS D'UNE FIRME D'INGÉNIERIE POUR LA CONFECTION DE PLANS ET DEVIS.

ATTENDU QUE la Municipalité du Canton de Havelock souhaite effectuer des travaux d'asphaltage sur le chemin Cowan au cours des prochains mois;

ATTENDU QU'afin de pouvoir aller en appel d'offres pour le projet d'asphaltage, des plans et devis doivent être confectionnés par une firme d'ingénieurs;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Chelsea Sutton
Appuyée par Vivianne Bleau
Et résolu à l'unanimité des conseillers

D'AUTORISER la Directrice-Générale et Greffière-Trésorière à procéder à un appel d'offres, sur invitation, pour les services professionnels d'une firme d'ingénierie pour la confection de plans et devis dans le cadre du projet d'asphaltage du chemin Cowan.

ADOPTÉE

7A- ASPHALT PAVING WORK COWAN ROAD - AUTHORIZATION TO GO TO TENDER FOR THE PROFESSIONAL SERVICES OF AN ENGINEERING FIRM FOR THE PREPARATION OF PLANS AND SPECIFICATIONS.

WHEREAS the Township of Havelock wishes to carry out paving work on Cowan Road in the coming months;

WHEREAS in order to issue a call for tenders for the paving project, plans and specifications must be prepared by an engineering firm;

THEREFORE, it is moved by Chelsea Sutton
Seconded by Vivianne Bleau
And unanimously resolved by the councillors;

TO AUTHORIZE the General Director and Clerk-Treasurer to proceed with a call for tenders, by invitation, for the professional services of an engineering firm for the preparation of plans and specifications for the Cowan Road paving project.

ADOPTED

8. URBANISME

8A- DÉPÔT DU RAPPORT DU SERVICE D'URBANISME – DE JANVIER 2026.

La Directrice Générale et greffière-trésorière dépose le rapport d'activités du service de l'urbanisme pour le mois de janvier 2026.

8A - FILING OF THE MONTHLY REPORT URBANISTS – JANUARY 2026.

The General Director and Clerk-Treasurer, submits the Urban planning department's activity report for the month of January 2026.

2026-02-031

8B- AVIS DE MOTION EN REGARD AU RÈGLEMENT NO. 251-19 MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE EN VUE DE MODIFIER CERTAINES DISPOSITIONS À LA ZONE ID-3.

AVIS DE MOTION est donné par Chelsea Sutton à l'effet qu'à une séance subséquente de ce Conseil, il sera adopté le règlement no. 251-19 modifiant le règlement de zonage en vue de modifier certaines dispositions à la zone ID-3.

QUE le premier projet de règlement est déposé à la présente séance et dispense de lecture est donné, chacun attestant avoir fait la lecture du présent projet de règlement.

QUE conformément à l'article 445 du Code municipal du Québec, des copies dudit projet de règlement sont mises à la disposition du public.

ADOPTÉE

8B- NOTICE OF MOTION REGARDING BY-LAW NO. 251-19 AMENDING THE ZONING BY-LAW TO MODIFY CERTAIN PROVISIONS IN ZONE ID-3.

NOTICE OF MOTION is given by Chelsea Sutton that at a subsequent meeting of this Council by-law no. 251-19 amending the zoning by-law to modify certain provisions in zone ID-3 will be adopted.

THAT the first draft by-law is tabled at this meeting and a waiver of the reading requirement was granted, each person attesting to having read the draft by-law.

THAT, in accordance with section 445 of the Municipal Code of Québec, copies of the said draft by-law were made available to the public.

ADOPTED

2026-02-032

8C- DÉPÔT ET ADOPTION DU PREMIER PROJET DE RÈGLEMENT NO. 251-19 MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE EN VUE DE MODIFIER CERTAINES DISPOSITIONS À LA ZONE ID-3.

CONSIDÉRANT QU'un avis de motion a été donné par Chelsea Sutton lors de cette même séance du 2 février 2026;

CONSIDÉRANT QUE le Conseil juge opportun de modifier le règlement de zonage no. 251;

CONSIDÉRANT QUE le but de ce règlement est de modifier certaines dispositions à la zone ID-3;

CONSIDÉRANT QUE ce projet de règlement est conforme au plan d'urbanisme en vigueur;

**EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Michael Allen
Appuyé par Chelsea Sutton
et résolu à l'unanimité des membres du Conseil présents :**

QUE le Conseil adopte le premier projet de règlement no. 251-19 intitulé : « Règlement no. 251-19 modifiant le règlement de zonage no. 251 en vue de modifier certaines dispositions à la zone ID-3 ».

ADOPTÉE

8C- TABLING AND ADOPTION OF THE FIRST DRAFT BY-LAW NO. 251-19 AMENDING THE ZONING BY-LAW TO MODIFY CERTAIN PROVISIONS IN ZONE ID-3.

WHEREAS a notice of motion was given by Chelsea Sutton at this same meeting of February 2, 2026;

WHEREAS the Council deems it appropriate to amend Zoning By-law No. 251;

WHEREAS the purpose of this by-law is to amend certain provisions in Zone ID-3;

WHEREAS this draft by-law is consistent with the current urban plan;

**THEREFORE, it is moved by Michael Allen
Seconded by Chelsea Sutton
and resolved unanimously by the members of Council present:**

THAT the Council adopts the first draft by-law No. 251-19 entitled: "By-law No. 251-19 amending Zoning By-law No. 251 in order to amend certain provisions in Zone ID-3".

ADOPTED

9. HYGIÈNE DU MILIEU / ENVIRONMENTAL HYGIENE

Aucun sujet à traiter / No subjects to discuss.

10. SANTÉ ET BIEN-ÊTRE / HEALTH AND WELL-BEING

Aucun sujet à traiter / No subjects to discuss.

11. LOISIRS ET CULTURE / RECREATION AND CULTURE

Aucun sujet à traiter / No subjects to discuss.

12. CORRESPONDANCE

Aucun sujet à traiter / No subjects to discuss.

13. AFFAIRES DIVERSES

Aucun sujet à traiter / No subjects to discuss.

PÉRIODE DE QUESTIONS / QUESTION PERIOD

Les citoyens présents sont invités à poser leur question. / Citizens present are invited to ask their questions.

2026-02-033

14. FERMETURE DE LA SÉANCE

**Il est proposé par Chelsea Sutton
Et résolu à l'unanimité des conseillers;**

Que la séance soit levée à 19h49.

ADOPTÉE

14. CLOSURE OF THE MEETING

**It is moved by Chelsea Sutton
And unanimously resolved by the councillors;**

That the meeting be adjourned at 7:49 p.m.

ADOPTED

(Original signé)

Hélène Lavallée
Mairesse / Mayor

(Original signé)

Francine Crête
Directrice générale et greffière
trésorière
General Director and Clerk-Treasurer

Je, Hélène Lavallée, mairesse de la Municipalité du Canton de Havelock, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal.

**En cas de contradiction entre la version française et la version anglaise du présent document, la version française prévaut. In the event of contradiction between the French and English version of this document, the French version prevails **